



Einladung zu den Gemeindeversammlungen

am Freitag, 7. Juni 2013
in der Aula des Schulhauses Stumpfenboden

Reformierte Kirchgemeinde Feuerthalen

19.00 Uhr

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2012
2. Jahresbericht 2012
3. Informationen
 - a) Kirchgemeinde plus (KG+) – übergemeindliche Zusammenarbeit
 - b) Aktueller Stand Pfarrwahl

Politische Gemeinde Feuerthalen

20.00 Uhr

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2012
2. Einbürgerungen:

Hinweis: Die Namensliste der Einbürgerungsgesuche wird in der Ausgabe Nr. 10 des Feuerthaler Anzeigers vom 17. Mai 2013 veröffentlicht.

Schulgemeinde Feuerthalen

anschliessend

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2012

Die Akten können ab Freitag, 24. Mai 2013, bei der Gemeinderatskanzlei, Gemeindehaus Fürstengut (1. OG), während den Schalteröffnungszeiten eingesehen werden. Die detaillierten Zahlen zu den Jahresrechnungen aller drei Gemeinden können bei der Gemeinderatskanzlei unentgeltlich bezogen werden (Tel. 052 647 47 47).

Gemeinderat Feuerthalen
Schulpflege Feuerthalen
Reformierte Kirchenpflege Feuerthalen

8245 Feuerthalen, 3. Mai 2013



Gemeinde Feuerthalen

Rechtsmittel und Protokoll- auflage

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 7. Juni 2013 kann ab Donnerstag, 13. Juni 2013, im Gemeindehaus Fürstengut (Gemeinderatskanzlei, 1. Stock) während den Schalteröffnungszeiten eingesehen werden.

Begehren um Berichtigung des Protokolls sind in Form eines Rekurses innert 30 Tagen ab Beginn der Auflage beim Bezirksrat Andelfingen, Schlossgasse 14, 8450 Andelfingen, einzureichen.

Die Beschlüsse der Gemeindeversammlung werden am Freitag, 14. Juni 2013, mit Rechtsmittelbelehrung im Feuerthaler Anzeiger publiziert.

Feuerthalen, 3. Mai 2013
Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

Anfragerecht

In Anwendung von § 51 des Gemeindegesetzes steht jedem Stimmberechtigten das Recht zu, über einen Gegenstand der Gemeindeverwaltung von allgemeinem Interesse eine Anfrage an die Gemeindevorsteherschaft zu richten.

Solche Anfragen sind schriftlich und vom Fragesteller unterzeichnet an die

**Gemeinderatskanzlei
8245 Feuerthalen**

zu richten und müssen bis spätestens Donnerstag, 23. Mai 2013, eintreffen.

Die Gemeindevorsteherschaft beantwortet die Anfrage an der Gemeindeversammlung. Eine Beratung und Beschlussfassung über die Antwort findet nicht statt.

Feuerthalen, 3. Mai 2013
Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

Aus dem Inhalt

Gemeindeversammlungen vom 7. Juni:	Suche nach Endlager geht weiter!11
Politische Gemeinde 2-6	Klasse Konzept bei Marchstei 12
Schulgemeinde 6-7	Schweizer Tradition 13
Reformierte Kirchgemeinde 8-9	Politische Gemeinde 14
	Kirchenzettel/ Veranstaltungen 16

Coop baut aus

Seite 10-11



Politische Gemeinde Feuerthalen

Rechnung der Politischen Gemeinde: Ein weiteres Spitzenresultat!

Die Rechnung 2012 schloss mit einem Ertragsüberschuss von 1,492 Millionen Franken.
Die Ergebnisverbesserung gegenüber dem Voranschlag beträgt 1,549 Millionen Franken.

1. Übersicht

	Rechnung 2012	Voranschlag 2012	Rechnung 2011	Abweichungen zum Voranschlag 2012
Aufwand Laufende Rechnung	15 617 000	16 217 000	12 529 000	-600 000
Ertrag Laufende Rechnung	17 109 000	16 160 000	13 392 000	949 000
Ergebnis	1 492 000	-57 000	863 000	1 549 000
Investitionen Verwaltungsvermögen (Netto)	1 131 000	2 118 000	997 000	-987 000
Investitionen Finanzvermögen (Netto)	-197 000	0	0	-197 000
Investitionen Total (Netto)	934 000	2 118 000	997 000	-1 184 000
Ordentliche Abschreibungen	291 000	464 000	260 000	-173 000
Zusätzliche Abschreibungen	1 096 000	1 214 000	434 000	-118 000
Total Abschreibungen	1 387 000	1 678 000	694 000	-291 000
Kennzahlen				
100 % Steuerertrag	6 512 000	6 140 000	6 487 000	
Einwohner per Jahresende	3 459	3 500	3 464	
Eigenkapital	9 144 000	6 146 000	7 652 000	

Vergleicht man Aufwand und Ertrag der Rechnung 2011 mit der Rechnung 2012, so stellt man grössere Veränderungen fest. Diese Veränderungen sind auf die erstmalige Ausrichtung des Ressourcenausgleichs in der Gesamthöhe von 4,269 Millionen Franken sowie aufgrund neuer Finanzierungsregeln des Kantons im Gesundheitswesen und der sozialen Wohlfahrt zurückzuführen. Vom Ressourcenausgleich stehen der Politischen Gemeinde 1,976 Millionen Franken zu, der Rest fliesst in die Schulrechnung 2012. Die Verteilung erfolgt exakt nach den Steuerfüssen der beiden Güter.

Im Verwaltungsvermögen des politischen Gutes wurden Investitionen von 2,118 Millionen Franken geplant. Davon wurden Investitionen von 1,131 Millionen Franken oder 53 Prozent getätigt. Verschieben haben sich Teile der Ausgaben des Projektierungskredits Zentrum Kohlfirst ins Folgejahr, günstiger konnte die Kreuzung Feldstras-

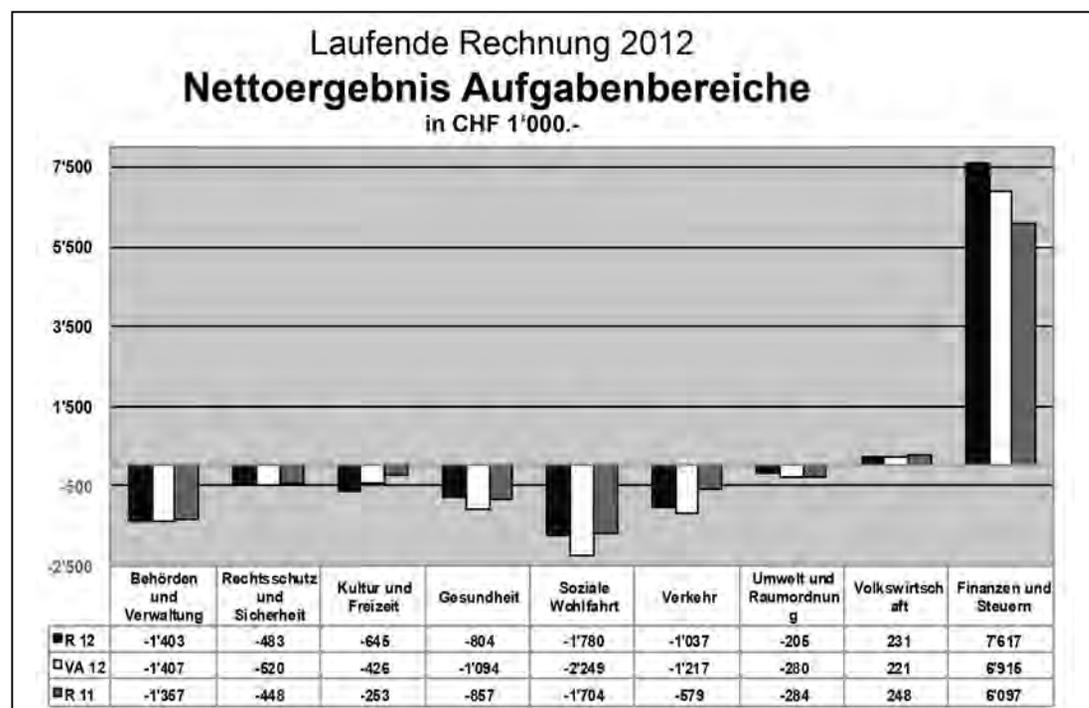
se/Stadtweg realisiert werden, es mussten weniger Fahrbahnsanierungen durchgeführt werden, und die Ausgaben für die Sanierung der Wasser- und Abwasserleitungen waren geringer. Die

Abschreibungen in der Rechnung 2012 übertreffen die getätigte Investitionssumme um 256 000 Franken.

Die Einwohnerzahl hat sich um 5 Personen reduziert. Der

Bestand lag am Jahresende bei 3 459 Einwohnerinnen und Einwohnern.

2. Aufgabengebiete des Gemeinderates



Abweichungen zum Budget 2012

Aufgabenbereiche	besser +	schlechter -	Aufgabenbereiche	besser +	schlechter -
Behörden und Verwaltung			Gesetzliche wirtschaftliche Hilfe		23 200
Personalaufwand	74 400		Asylbewerberbetreuung	82 900	
Gesamtrückstellungen für Sanierungsbeiträge an die Personalvorsorge BVK; über alle Dienststellen verteilt gebucht:		174 400	Alimentenrückerstattungen		13 100
Dienstleistungen Dritter in Bereichen Finanzplan, Gutachten, Informatik etc.	12 300		Verkehr		
Baubewilligungsgebühren	23 000		Strassenreparaturen		31 900
Rechtsschutz und Sicherheit			Unterhalt Gerätepark, inklusive Anschaffung eines neuen Pfluges		28 300
Beiträge an neue Vormundschaftsstelle bei der Stadt Winterthur		17 000	Entschädigung an andere Gemeinden, KBA Hard und Beschäftigung Asylbewerber	11 400	
dagegen Beiträge an Amtsvormundschaft			Staatsbeiträge	135 500	
Andelfingen	21 300		Umwelt und Raumordnung		
Beitrag an den Betreuungskreis Feuerthalen	11 800		Dienstleistungen Dritter, Friedhofgärtner etc.	20 500	
Kultur und Freizeit			Dienstleistungen Dritter, Nachführung Ortspläne, GIS-Unterhalt etc.	29 900	
Unterhalt der Grünzonen, Spielplätze, Wander- und Uferwege etc.	15 000		Ausgleichskonten Wasserwerk, Abwasser- und Abfallbeseitigung		
Unterhalt der Sport-, Schiess- und Badeanlagen a.o. Rückerstattungen für die Schiessanlage «Chüels Tal»	47 200	25 000	Wasserwerk, Entnahme		53 800
Gesundheit			Abwasserbeseitigung, Entnahme		15 600
Beitrag an Zentrum Kohlfirst:			Abfallbeseitigung, Einlage	50 800	
Restkosten Pflegebereich	49 000		Volkswirtschaft		
Auswirkungen neues Pflegefinanzierungsgesetz insgesamt:	41 200		Forstrechnung		15 100
Davon:			Gewinnanteil Zürcher Kantonalbank	24 100	
Zentrum Kohlfirst: Pflegeheim	(85 500)		Finanzen und Steuern		
Auswärtige Pflegeheime/Spitexorganisationen	(900)		Zinsausgaben		14 100
Spitex-Verein Feuerthalen/Langwiesen		(57 500)	Abschreibungen und Erlasse von Steuern		11 200
Staatsbeiträge (Restüberweisung Kanton für 2011) (12 300)			Steuerbezugskosten an den Kanton		11 400
Soziale Wohlfahrt			Ordentliche Steuern	443 700	
Ergänzungsleistungen AHV/IV	93 800		Restliche Steuern	201 300	
Jugendarbeit	17 300		Grundsteuern	19 600	
Zentrum Kohlfirst: Altersheim (Betriebsrechnung)	122 500		Bezugsentschädigungen vom Kanton und anderen Gemeinden	13 400	
			Zinseinnahmen	19 700	
			Schuldzinsen	15 100	
			Buchgewinn aus Veräusserung von Grundbesitz	20 700	
			Abschreibungen	289 800	

Bei der Betrachtung der einzelnen Aufgabengebiete des Gemeinderates sind nur im Aufgabengebiet «Kultur und Freizeit» gesamthaft Mehraufwendungen entstanden. Diese sind rein buchhalterischer Natur. Der gesamte budgetierte Investitionsbeitrag von 288 000 Franken an die Sanierung der Kugelfänge der Schiessanlage «Chüels Tal» wurde sofort abgeschrieben. Der Gesamtaufwand der Laufenden Rechnung ist um 600 000 Franken tiefer ausgefallen als geplant. Die Minderkosten in der Gesundheit und der sozialen Wohlfahrt sind auf geringere Ausgaben für die Ergänzungsleistungen AHV/IV, ein verbessertes Rechnungsmodell bei der Asyl-

bewerberbetreuung sowie den Fortschritten in der Wirtschaftlichkeitsrechnung des Zentrums Kohlfirst entstanden.

In Bereich Finanzen und Steuern konnte ein Mehrertrag von 702 000 Franken erzielt werden. Dieser Betrag setzt sich aus ausserordentlichen Steuern im Rechnungsjahr in der Höhe von 94 700 Franken, aus Steuererträgen von 100 000 Franken sowie aktiven Steuerauscheidungen in der Höhe von 103 500 Franken und weiteren kleineren Posten zusammen.

www.meinekosmetikerin.ch

gib deiner Freizeit DEIN Gesicht!



Die nächsten Termine des Schülertreffs Moskito für die Feuerthaler und Langwieser Oberstufenschülerinnen und Oberstufenschüler:

Datum	Zeit	Anlass
3. Mai		Ferien: Der Treff bleibt geschlossen
10. Mai		Auffahrt: Der Treff bleibt geschlossen
17. Mai	20:00 Uhr - 23:00 Uhr	normaler Treffabend

Ort: Schülertreff, Turnhalle Spilbrett
 Infos: ab 1. März Mustafa Ergön 079 685 76 55
www.jash.ch → Jugendarbeit/→ Jugendarbeit Feuerthalen

Die Jugendlichen von Feuerthalen und Langwiesen sind herzlich zu **allen** Aktivitäten der Jugendarbeit Schaffhausen eingeladen!

3. Investitionsrechnung

Die Nettoinvestitionen im Verwaltungsvermögen betragen 1,131 Millionen Franken. Davon sind 779 000 Franken ausserhalb der Wasser-, Abwasser-,

und Abfallrechnung erfolgt. Dieser Wert ist doppelt so gross wie der Durchschnitt der letzten fünf Jahre von 366 000 Franken. Die grössten Investitionsausgaben sind die im Rech-

nungsjahr abgerechneten Sanierungsanteile an die Kugelfänge der Schiessanlage, der Umbau der Kreuzung Feldstrasse/Stadtweg von 189 474 Franken sowie die Ausgaben

für den neuen Spielplatz Stumpenboden.

Das Finanzvermögen hat um 197 000 Franken durch einen Parzellenverkauf abgenommen.

Laufende Rechnung

Aufgabenbereiche	Rechnung 2012		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Behörden und Verwaltung	1 771 514	368 234	1 748 500	341 800	1 691 730	335 119
Rechtsschutz und Sicherheit	927 085	444 519	927 000	406 900	866 098	418 104
Kultur und Freizeit	768 905	123 695	499 400	73 300	329 902	76 602
Gesundheit	818 142	14 273	1 095 900	2 100	1 149 581	293 063
Soziale Wohlfahrt	4 316 264	2 536 485	4 537 900	2 289 400	4 261 786	2 558 130
Verkehr	1 277 055	239 833	1 317 100	100 100	865 641	286 352
Umwelt und Raumordnung	1 582 172	1 377 421	1 676 500	1 396 100	1 667 441	1 383 461
Volkswirtschaft	101 725	333 010	87 700	308 500	88 971	336 807
Finanzen und Steuern	4 054 906	11 671 731	4 327 400	11 242 700	1 608 148	7 704 935
Aufwandüberschuss	0	0	0	56 500	0	0
Ertragsüberschuss	1 491 433	0	0	0	863 277	0
Total	17 109 201	17 109 201	16 217 400	16 217 400	13 392 574	13 392 574

Investitionsrechnung Verwaltungsvermögen

	Rechnung 2012		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Ausgaben	1 421 655	0	2 258 200	0	1 081 086	0
Einnahmen	0	290 320	0	140 000	0	83 906
Nettoinvestitionen	0	1 131 335	0	2 118 200	0	997 180
Total	1 421 655	1 421 655	2 258 200	2 258 200	1 081 086	1 081 086

Investitionsrechnung Finanzvermögen

	Rechnung 2012		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Ausgaben	196 860	0	0	0	0	0
Einnahmen	0	0	0	0	0	0
Nettoinvestitionen	0	196 860	0	0	0	0
Total	196 860	196 860	0	0	0	0


Ausschreibung 10. Uhwieser Biennale
 8. - 10. November 2013

 Gemeindeverein
 Laufen-Uhwiesen

Künstlerinnen und Künstler, Kunsthandwerker, Hobbyschaffende und Sammler aus der Region erhalten die Möglichkeit, ihre Arbeiten im Uhwieser Werkgebäude einer breiten Öffentlichkeit zu präsentieren.

Anmeldeschluss ist der Mittwoch, 19. Juni 2013.

Sie finden das Anmeldeformular und die Richtlinien auf unserer Homepage www.gemeindeverein-uhwiesen.ch.

Oder verlangen Sie die Unterlagen beim

Gemeindeverein Laufen-Uhwiesen, 8248 Uhwiesen, Telefon 052 659 46 58, info@gemeindeverein-uhwiesen.ch

BLOCKS
**MODERNES
 WERBEMITTEL**
**landolt
 — druck**

LANDOLT AG
 Grafischer Betrieb
 Diessenhoferstr. 20, 8245 Feuerthalen
 Tel. 052 659 69 10, Fax 052 659 36 11
info@landolt-ag.ch, www.landolt-ag.ch

Details zur Investitionsrechnung des Verwaltungsvermögens

Aufgabenbereich	Rechnung 2012		Aufgabenbereich	Rechnung 2012	
	Ausgaben	Einnahmen		Ausgaben	Einnahmen
Kultur und Freizeit	377 999	0	Trottoir und Verengung Kreuzung		
Sanierung Spielplatz Stumpfenboden	89 999		Feldstrasse-Stadtweg	94 737	
Investitionsbeitrag Schiessanlage Chüels Tal,			Ersatzbeschaffung Kommunalfahrzeug	32 198	
Sanierung Kugelfänge	288 000		Subvention Beschaffung		
			Kommunalfahrzeug 2011		52 709
Gesundheit	94 914	0	Anpassungen Strassenbeleuchtung	28 614	
Investitionsbeitrag an Zentrum Kohlfirst:					
Pflegeheim	38 724		Umwelt und Raumordnung	617 184	237 612
Investitionsbeitrag an Zentrum Kohlfirst:			<i>Wasserwerk:</i>		
Um-/Neubau/Sanierung, Projektierungskredit			Wasserleitung Brücke Feuerthalen,		
Anteil Pflegeheim	32 981		Ersatz Verbindungsleitung	141 225	
Investitionsbeitrag an Zentrum Kohlfirst:			Wasserleitung Feldstrasse		
Neubau Baukredit Anteil Pflegeheim	23 210		(Rütenenweg-Nelkenstrasse)	165 733	
			Wasserleitung Acker-, Küngoldstrasse,		
Soziale Wohlfahrt	77 657	0	Stadtweg	168 515	
Investitionsbeitrag an Zentrum Kohlfirst:			Wasseranschlussgebühren		98 698
Altersheim	31 683		Subvention Hydranten		20 144
Investitionsbeitrag an Zentrum Kohlfirst:					
Um-/Neubau/Sanierung, Projektierungskredit			<i>Kanalisationen:</i>		
Anteil Altersheim	26 984		Abwasserleitung Brücke Feuerthalen,		
Investitionsbeitrag an Zentrum Kohlfirst:			Sanierung Kanalisationsleitung	4 250	
Neubau Baukredit Anteil Altersheim	18 990		Inliner-Sanierungen diverse Strassenzüge	133 715	
			Investitionsbeitrag an ARA Röti,		
Verkehr	253 900	52 709	Neubau Gasometer	3 746	
Belagsanteile Brücke Feuerthalen	3 615		Kanalisationsanschlussgebühren		118 769
Instandstellung nach Wasserleitungsbau				1 421 655	290 320
Feldstrasse	94 737		Ausgabenüberschuss (Nettoinvestitionen)		1 131 335
			Total	1 421 655	1 421 655

4. Bestandesrechnung

Nach Einlage des Ertragsüberschusses erhöht sich das

Eigenkapital auf 9,144 Millionen Franken, was im Vergleich mit ähnlichen Gemein-

den überdurchschnittlich hoch ist. Das Fremdkapital konnte im Rechnungsjahr

um weitere 1,720 Millionen Franken reduziert werden.

Bestandesrechnung

	per 31.12.2012		per 31.12.2011	
	Aktive	Passive	Aktive	Passive
Finanzvermögen	16 006 730		12 384 409	
Verwaltungsvermögen	1 291 400		1 548 200	
Fremdkapital		6 644 489		4 924 714
Verrechnungen		-16 150		-216 129
Spezialfinanzierungen		1 525 780		1 571 447
Eigenkapital		9 144 010		7 652 577
Total	17 298 130	17 298 130	13 932 609	13 932 609

Vielseitig wie Ihre
Wünsche

ruosch
ONLINE.CH

Handy 078 608 28 72

**Alle Briefkästen in
Feuerthalen und
Langwiesen erreichen?**

Mit einer Beilage im
Feuerthaler Anzeiger.

www.feuerthaleranzeiger.ch



Werden Sie Rohrführer (m/w)!

Wir sind zuständig für die Sicherheit der rund 4750 Feuerthaler, Langwieser und Flurlinger.

Wir bieten vielseitige Ausbildungen, topmoderne Infrastruktur und Ausrüstung, tolle Kameradschaft.

Interesse? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

info@feuerwehr-ausseramt.ch

www.feuerwehr-ausseramt.ch

5. Schlusswort

Die finanzielle Basis von Feuerthalen ist stabil und konnte in den letzten Jahren auf einen sehr guten Stand gebracht werden. Daraus ergibt sich für die Gemeinde ein grösserer Handlungsspielraum, was Einfluss auf die Planung und Budgetierung der Folgejahre hat.

Im Jahre 2006 durfte ich das erste Mal die Rechnung 2005 als Finanzreferent vorstellen. In der Rechnung 2005 betrug das Nettovermögen im Politischen Gut pro Einwohner noch be-

scheidene 969 Franken. Nach der Rechnung 2012 beträgt dieser Wert 2 696 Franken. Diese Zahlen zeigen, wie die finanzielle Substanz in Feuerthalen nachhaltig verbessert werden konnte. Gleichzeitig konnten wir vom maximalen Steuerfuss im Kanton Zürich zu den Steuerfüssen unserer finanzkräftigeren Zürcher Nachbargemeinden aufschliessen.

Dieser Erfolg ist ein Gemeinschaftswerk von Gemeindemitarbeitenden, dem Gemeinderat, dem Vertrauen der Bevöl-

Antrag

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, wie folgt zu beschliessen:

1. a) Die Rechnung der Politischen Gemeinde Feuerthalen für das Jahr 2012 wird genehmigt.
- b) Die Investitionsrechnung für das Jahr 2012 wird genehmigt.
2. Der Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung wird dem Eigenkapital zugeschrieben.

*Gemeinderat Feuerthalen
Der Präsident: Jürg Grau
Der Sekretär: Markus Strobl*

kerung und erfüllt mich persönlich mit Stolz.

*Matthias Huber, Finanzreferent der
Politischen Gemeinde Feuerthalen*

Schulgemeinde Feuerthalen

Sehr erfreulicher Rechnungsabschluss 2012 trotz Rückstellungen

Die Schulgutsrechnung 2012 schliesst mit einem Überschuss von 611 769 Franken ab.

Mehreinnahmen

Die Schulgutsrechnung 2012 schliesst mit einem um 630 469 Franken erneut besseren Resultat ab als budgetiert. Hauptpunkt sind höhere Steuer- und Zinseinnahmen von netto 666 148 Franken gegenüber dem Voranschlag. Sämtliche Steuereinnahmen sind positiver als budgetiert ausgefallen und wären bei gleich bleibendem Steuerfuss gegenüber dem Vorjahr wiederum gestiegen. Infolge der letzten Steuerfussenkung resultieren jedoch gegenüber dem Vorjahr Mindereinnahmen von knapp 95 000 Franken oder 1,8 Prozent.

BVK-Rückstellungen und Minderausgaben

Wie die meisten Gemeinden im Kanton Zürich hat die Schulgemeinde mit der Personalvorsorge des Kantons Zürich (Pensionskasse; BVK) für ihr Personal den Vertrag für die Altersvorsorge verlängert, damit die Versicherten weiterhin diese Leistungen in Anspruch nehmen können. Im Gegenzug hat sich die Schulgemeinde verpflichtet, Beiträge an die Sanierung der BVK zu leisten, um die Unterdeckung zu vermindern. Mitte Dezember 2012 hat die Direktion für Justiz und des Innern den Schulgemeinden geraten, bezüglich Altersvorsorge

für die Jahre 2013 bis 2019, also für sieben Jahre, Rückstellungen zu bilden. Die Schulgemeinde hat deshalb in der Jahresrechnung 2012 entsprechende Rückstellungen gebildet. Diese betragen für die Schule insgesamt 444 776 Franken.

Klammert man die BVK-Rückstellungen aus, hatte die Schulgemeinde in Sachen Finanzen wieder ein glückliches Händchen; so resultieren bei den schulbetrieblichen Nettoaufwänden (alle Schulstufen, Kultur und Freizeit, Gesundheit und Jugend) Minderausgaben von 5,8 Prozent, wobei sich grössere Abweichungen nach unten wie nach oben gegenseitig ausgleichen. Hingegen liegen die Kosten für die Musikschule mit gut 39 Prozent diesmal über dem Voranschlag, weil im Jahr 2012 infolge verschobener Zahlungstermine ausnahmsweise drei Teilzahlungen an die Musikschule fällig waren. Für das Jahr 2013 liegen die Kosten wieder im üblichen Rahmen.

Auch bei den Investitionen hatte die Schulgemeinde die Kosten gut im Griff. Die Aufwände für die Sanierung des Hallenbades, die Anschaffung eines neuen Rasentraktors für die Schulhausumgebung Spilbrett und der Teilersatz der EDV-Anlagen in der Sekun-

darschule sind tiefer ausgefallen. Ebenfalls geringer fielen die Kosten an den Zweckverband der Schulgemeinden im Bezirk Andelfingen für die Sanierung des Personenliftes aus.

Alles in allem ein ausgezeichnetes Rechnungsergebnis.

*Ihre Schulpflege
Hansjörg Giger
Finanzreferent*

Tokayer, Kerner, Solaris, Pinorico... und viele andere Weinsorten können Sie

am Donnerstag, 9. Mai 2013 von 10.00 – 16.30 Uhr
am Freitag, 10. Mai 2013 von 12.00 – 16.30 Uhr
am Samstag, 11. Mai 2013 von 10.00 – 16.30 Uhr

beim Weingut Hertli in Flurlingen
an der Dorfstrasse 30 degustieren.

Für das leibliche Wohl gibt es in unserem
Wiibeizli Zander-Fischchnusperli oder ein feines
Winzerplättli mit dem passenden Wein dazu.

Attraktive Rabatte und Aktionen erwarten Sie!



www.hertliwein.ch

Laufende Rechnung

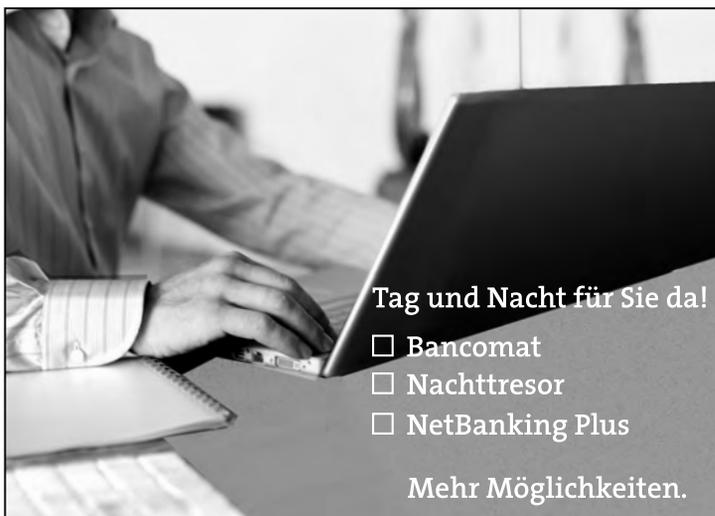
Aufgabenbereiche	Rechnung 2012		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Legislativ- und Revisionskosten	11 688	0	9 600	0	9 258	0
Bildung						
Kindergarten	416 872	0	394 900	0	290 817	0
Primarschule	2 023 056	103 488	1 859 200	101 700	1 268 178	150 102
Sekundarschule	1 383 450	43 289	1 339 800	38 500	1 046 613	45 908
Tagesstrukturen	81 169	25 940	108 700	22 000	100 496	20 755
Musikschulen	154 494	0	111 000	0	100 799	0
Schulliegenschaften / Anlagen	1 090 452	215 892	1 076 100	186 400	919 569	195 699
Volksschule Allgemeines	186 975	120	194 400	5 100	152 599	8 799
Schulverwaltung	707 726	853	715 600	200	630 938	419
Sonderschulung	909 175	180 081	941 200	106 300	908 919	174 408
Berufsbildung	1 163	0	1 200	0	0	0
Hauswirtschaftskurse	31 246	24 890	26 800	8 000	32 364	20 095
Kultur und Freizeit	72 327	46 430	75 200	44 100	76 916	45 455
Gesundheit	25 780	0	30 200	0	25 619	0
Sozialversicherungen Allgemeines	14 504	3 500	15 100	3 000	14 362	6 100
Jugend	21 303	1 135	32 400	1 800	30 240	1 375
Finanzen und Steuern						
Gemeindesteuern	264 063	5 498 011	233 000	4 800 800	253 713	5 582 580
Finanzausgleich	0	2 293 776	0	2 293 000	0	524 509
Kapitaldienst	2 435	72 421	17 500	72 300	12 414	72 247
Grundeigentum Finanzvermögen	72 161	353	72 200	400	72 161	353
Abschreibungen (Verwaltungsvermögen)	428 371	0	448 200	0	557 652	0
Aufwandüberschuss	0	0	0	18 700	0	0
Ertragsüberschuss	611 769	0	0	0	345 177	0
Total	8 510 179	8 510 179	7 702 300	7 702 300	6 848 804	6 848 804

Investitionsrechnung

	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
	390 770	13 000	434 300	0	246 853	0

Eigenkapital

	effektiv per 31. Dezember 2012	mutmasslich per 31. Dezember 2012	effektiv per 31. Dezember 2011
	4 627 447	3 591 401	4 015 678



Tag und Nacht für Sie da!

- Bancomat
- Nachttresor
- NetBanking Plus

Mehr Möglichkeiten.



**ERSPARNISKASSE
SCHAFFHAUSEN**

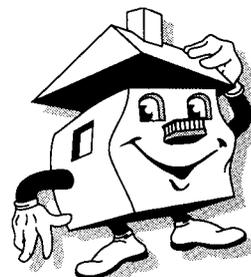
Die Bank. Seit 1817.

- Münsterplatz 34, 8200 Schaffhausen
- Schaffhauserstr. 26, 8451 Kleinandelfingen

www.ersparniskasse.ch

Heizungs- Anlagen

Sanitäre Installationen



**Huber
Bühler ag**

Tel. 052 630 26 66
Ebnatring 25
8207 Schaffhausen

Antrag

Die Schulpflege beantragt der Gemeindeversammlung, wie folgt zu beschliessen:

1. Die Rechnung der Schulgemeinde Feuerthalen für das Jahr 2012 wird genehmigt.
2. Die Investitionsrechnung für das Jahr 2012 wird genehmigt.
3. Der Ertragsüberschuss in der Laufenden Rechnung wird dem Eigenkapital zugeschlagen.

Schulpflege Feuerthalen.

Die Präsidentin:

Yvonne Schwaninger;

Die Leiterin Schulverwaltung:

Annelies D'Alpaos

Reformierte Kirchgemeinde

Ertragsüberschuss dank höheren Einnahmen

Die Reformierte Kirchgemeinde schliesst mit einem positiven Ergebnis ab. Ein wesentlicher Faktor dabei sind, wie bereits im Vorjahr, die über den Erwart-

tungen liegenden Steuereinnahmen.

Ebenfalls ein erfreuliches Ergebnis ist in der Investitionsrechnung zu verbuchen, da die

Ausgaben mit rund 4200 Franken unter dem Budget ausgefallen sind.

Somit steht dem Aufwand von 508 771 Franken ein Ertrag

von 571 304 Franken gegenüber, und das Eigenkapital erhöht sich folglich um den Ertragsüberschuss von 62 533 Franken auf neu 1 047 464 Franken.

Laufende Rechnung

Aufgabenbereich	Rechnung 2012		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Kirchenwesen	307 818	29 510	317 800	31 400	365 277	31 984
Gemeindeaufbau und -Leitung	107 038	7 070	101 300	5 000	100 558	7 159
Verkündigung und Gottesdienst	47 500	0	45 700	500	34 988	0
Diakonie und Seelsorge	25 528	0	28 100	0	26 008	0
Bildung und Spiritualität	45 453	500	61 300	3 500	49 609	1 750
Kultur	7 132	0	14 600	0	7 456	0
Kirchliche Liegenschaften	75 167	21 940	66 800	22 400	146 657	23 075
Finanzen und Steuern	200 953	541 794	179 140	440 600	193 919	533 639
Gemeindesteuern	20 601	503 627	16 900	422 900	23 023	500 356
Finanzausgleich	100 712	0	102 000	0	91 404	0
Kapitaldienst	1 449	17 661	2 500	17 700	1 566	17 803
Liegenschaften Finanzvermögen	17 445	0	17 500	0	17 446	0
Abschreibungen	40 240	0	40 240	0	45 000	0
Neutraler Aufwand und Ertrag	20 506	20 506	0	0	15 480	15 480
Ertragsüberschuss	62 533				6 427	
Aufwandüberschuss				24 940		
Total	571 304	571 304	496 940	496 940	565 623	565 623

Investitionsrechnung

	Rechnung 2012	Voranschlag 2012	Rechnung 2011
	245 796	250 000	Keine Einträge

Eigenkapital

	per 31. Dezember 2012	per 31. Dezember 2011
	1 047 464	984 931

Muttertag

Sonntag, 12. Mai, geöffnet von 9 bis 13 Uhr

**Antrag**

Die Evangelisch-reformierte Kirchenpflege beantragt der Kirchgemeindeversammlung, wie folgt zu beschliessen:

Die Rechnung der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Feuerthalen für das Jahr 2012 wird genehmigt.

Reformierte Kirchenpflege Feuerthalen.
Die Präsidentin: Hanni Oberhänsli-Frischknecht.
Die Aktuarin: Violetta Hirt

Auf der Website

www.feuerthaleranzeiger.ch

haben Sie die Möglichkeit, Ihr Kleininserat direkt aufzugeben.

Kommentar zur Budgetabweichung

	Abweichung		Abweichung	
	+	-	+	-
Gemeindeaufbau und -Leitung				
Mehraufwand Entschädigungen an Kirchenpflege, da neues Personalgesetz umgesetzt werden musste.		9 000		
Höhere Ausgaben Sozialleistungen, da Sekretariat neu der Pensionskasse angeschlossen ist.		2 000		
Aufwand Gemeindeseiten günstiger, da nur noch 1-farbig.	3 000			
Höhere «Spenden» aus «reformiert» als erwartet.	2 000			
Verkündigung und Gottesdienst				
Ersatz der Audio-Anlage in der Kirche höher als budgetiert.		3 000		
Preiserhöhung der Kircheninsserate.		1 000		
Weniger Ausgaben für Mitwirkende im Gottesdienst.	2 000			
Stellvertretungen Pfarrstelle geringer als erwartet.	800			
Höhere Entschädigungen an Organisten.		2 000		
Weniger Ausgaben für Verbrauchsmaterial, Geschenke, etc.		1 400		
Diakonie und Seelsorge				
Weniger Beiträge an diakonische Institutionen als budgetiert.		1 500		
Drucksachen, Büromaterial, Spesen tiefer als erwartet.	1 100			
Bildung und Spiritualität				
Entschädigung an Domino- & Kolibri-Leiterinnen zu hoch budgetiert.	3 300			
Keine Teilnahme an Bolderntagung.	3 300			
Bildung und Spiritualität				
Büromaterial, allg. Spesen und übriges Material geringer als erwartet.			3 100	
Ausgaben von Kolibri/Domino und Unterrichtskosten tiefer als erwartet.			2 700	
Aufwand Konfirmanden geringer als budgetiert.			2 400	
Lagerbeiträge wurden direkt abgezogen.				1 500
Weniger Schulgeld von Privaten.				1 500
Kultur				
Geringere Ausgaben für Helferessen/Gemeindereise.			5 200	
Keine Beiträge an Dritte geleistet.			1 000	
Liegenschaften				
Anschaffung neue Audio-Anlage höher als erwartet.				4 200
Stockwerkeigentum Spilbrett zu niedrig budgetiert.				7 600
Architekturhonorar (Renovation Pfarrhaus) höher als budgetiert.				2 000
Unterhalt und Rep. Pfarrhaus auf das Notwendige reduziert.				2 000
Löhne Mesmerin und Zentrumsbetreuung (inkl. Soz.-Vers.) tiefer.				3 300
Gemeindesteuern				
Mehreingänge bei den Steuern 2012			36 000	
Mehreingänge bei den Steuern aus früheren Jahren (2006–2011)			41 000	
Mehreingänge bei den übrigen Steuern			4 000	

Für einen blühenden Sommer

GROSSER GERANIEN- UND BALKONPFLANZEN-MARKT

bis Samstag, 4. Mai 2013

- Freitag/Samstag, 3./4. Mai Fachberatung durch unseren Produzenten Rutishauser
- Kostenlose Bepflanzung (exkl. Material).

Weinfestival bis Samstag, 4. Mai 2013

81 TOPANGEBOTE IN AKTION

Degustieren und profitieren Sie!

Rhy Markt

Feuerthalen

coop

Für mich und dich.

Coop baut aus

Grosse Pläne für den Rhy Markt

Vor über zehn Jahren hat Coop das Grundstück hinter der Coop-Tankstelle von der damaligen Bauunternehmung Dal Bosco & Zingg AG erworben. Die vorangehende Zonenplanänderung ging damals nicht ganz ohne Nebengeräusche über die Bühne.



Das Coop-Areal: Vom Standort der Tankstelle aus nach Osten hin wird der Neubau für den Coop Bau+Hobby zu stehen kommen.

Foto: us.

► Kurt Schmid

«Ein attraktiver Arbeitgeber verlässt unsere Gemeinde», titelte der damalige Gemeinde-Anzeiger am 12. Juli 2002 (siehe www.feuerthaleranzeiger.ch/archiv/2002/Nr.15). Gemeint war die Metallbau Weber AG, welche vom Verkäufer bereits eine Verkaufszusage für das besagte Grundstück hatte. Sie hätte dort ihren dringend benötigten Neubau erstellen wollen. Die notwendige Zonenplanänderung wurde an der Gemeindeversammlung vom 30. März 2001 einstimmig genehmigt, da niemand dem einheimischen Gewerbebetrieb den Bau verwehren wollte. Nun, es kam bekanntermassen anders. Nach der Umzonung verkaufte die Bauunternehmung das Grundstück an Coop zu einem Preis, mit dem der Metallbauer nicht mehr mithalten konnte. Zurück blieb beim Stimmbürger das unguete Gefühl, von der Dal Bosco & Zingg AG getäuscht worden zu sein, indem man das einheimische Unternehmen als Kaufinteressent vorschob, um so problemlos die Zonenplanänderung zu erwirken. In der Folge verliess Metallbau Weber unsere Gemeinde in Richtung Dachsen, und das besagte Grundstück lag nun über zehn Jahre brach.



So soll der geplante Neubau, das Kernstück des Projektes, aussehen. Visualisierung: zvg.

Investitionen von 55 Millionen Franken

Jetzt aber will es Coop wissen. Ein Neubau, in dem Coop Bau+Hobby mit einem neuen, grösseren Gartencenter einzieht, bildet das Kernstück des Projektes. Durch Umgestaltung der bestehenden und das Entstehen von neuen Ladenflächen wächst die gesamte Verkaufsfläche auf über 10200 Quadratmeter an, heute sind es 7750 Quadratmeter. Eine Import-Parfumerie, Fust und Interdiscount werden im neu gestalteten Center ebenso Platz finden wie die Coop-Vitality-Apotheke, welche zudem erweitert wird. Die Vögele-Filiale, der Coop-Supermarkt, die Blumenabteilung, der Kiosk und der benachbarte Top Tip bleiben bestehen. Auch die

ZKB wird weiter im Rhy Markt präsent sein. «Nach dem Umbauabschluss erwartet die Kundschaft im Rhy Markt ein modernes, helles Einkaufszentrum, in dem die Kundschaft alles für den täglichen Bedarf findet», sagt Sara Kretschmer, Leiterin PR Verkaufsregion Ostschweiz-Ticino von Coop zum Feuerthaler Anzeiger. Auch das Coop-Restaurant erfahre eine Modernisierung, ergänzt sie. Die totalen Investitionen belaufen sich auf rund 55 Millionen Franken, dies im Vergleich zu den 44 Millionen Franken, welche der Neubau vor 15 Jahren gekostet hat. Das heutige Konzept sei nicht mehr zeitgemäss, und darum sei diese Erweiterung schon seit längerer Zeit geplant, so Sara Kretschmer weiter.

Das «Aus» für die Coop-Tankstelle, aber zusätzliche Stellen im Rhy Markt

Wie bereits der Tagespresse zu entnehmen war, bedeutet der Umbau gleichzeitig das Aus für die Coop-Tankstelle und den Shop auf dem Areal. «Die Tankstelle wird im Franchising-System von einem Pächter betrieben, die dort Arbeitenden sind nicht Mitarbeiter/innen von Coop», erklärt Jürg Kretzer, Medienverantwortlicher von Coop Mineraloel, dem Feuerthaler Anzeiger auf die entsprechende Frage. Die Tankstelle habe nach der Erweiterung schlicht keinen Platz mehr, und darum könne der Vertrag mit der Shop-Unternehmerin nicht mehr erneuert werden. Bei Bedarf und nach Möglichkeit werde man die Betroffenen aber darin unterstützen, allenfalls in einem anderen Franchising-Unternehmen von Coop Mineraloel eine Anstellung zu finden. Zudem sei nach dem Umbau in Feuerthalen auch eine Vergrösserung der Coop-Tankstelle in Langwiesen geplant, was diesbezüglich auch wieder Perspektiven schaffen könnte, so Kretzer weiter.

85 Mitarbeitende zählt der Coop Rhy Markt heute. «Da der Coop Bau+Hobby neu ei-

genständig geführt wird, werden dort sicherlich noch zusätzliche Stellen geschaffen», so die PR-Verantwortliche Sara Kretschmer, die Nennung einer genauen Zahl sei aber zurzeit noch verfrüht, diese

werde erst in der Detailplanung definiert.

Geplante Eröffnung 2016

Falls es keine ungeplanten Verzögerungen, zum Beispiel Einsparungen, gibt, ist der Baubeginn

auf Anfang 2014 vorgesehen. Die Fertigstellung des ganzen Projektes ist demnach in rund drei Jahren geplant. Bereits 2015 soll aber eine erste Bauetappe beendet sein und eine Teileröffnung stattfinden.

Die Zusammenarbeit mit den Feuerthaler Behörden wird von Coop übrigens sehr geschätzt: «Diese verlaufen in einem sachlichen und sehr konstruktiven Rahmen», lobt Sara Kretschmer.

Nagra-Informationsveranstaltung vom 25. April 2013

Gesucht: Die «am wenigsten schlechte» Variante

Etwas enttäuscht zeigte sich Jürg Grau, Präsident der Regionalkonferenz Zürich Nordost, am nicht besonders grossen Interesse, welches die Problematik eines Endlagers und einer damit verbundenen Oberflächenanlage in unserer Region immer noch weckt. So füllte sich die Mehrzweckhalle in Marthalen am Informationsabend über die vier neuen Standortvorschläge der Nagra nur knapp zur Hälfte.

► Kurt Schmid

Unter denjenigen Personen, welche der Information beiwohnten, hatte es aber solche, welche durchaus ein Interesse an der aktuellen Diskussion haben. Bauer Jürg Rasi zum Beispiel, dessen Hof zwischen Benken und Marthalen liegt, zeigte sich mehr als betroffen. Gleich zwei der vorgeschlagenen Standorte für eine Oberflächenanlage betreffen sein Land. «Wenn das kommt, schneidet ihr mir ein Bein ab», sagte er an die Adresse der Verantwortlichen. Der Hof müsste bei einer tatsächlichen Realisierung einer Oberflächenanlage an einem dieser Standorte wohl aufgegeben werden. Dass dermassen Betroffene zur ganzen Standortdiskussion eine durchaus emotional geprägte Einstellung haben, zeigte sich an der Veranstaltung deutlich. Besonders bestürzt war Bauer Rasi, wie auch andere Betroffene, wegen der Tatsache, dass sie zuerst aus der Zeitung erfahren haben, dass unter anderem auf ihrem Land eine solche OFA geplant werden könnte. Eine offizielle Information durch das BFE (Bundesamt für Energie) erfolgte zwar auch noch, aber erst kurz

vor diesem Informationsanlass. Michael Aebersold vom BFE entschuldigte sich bei den Betroffenen dafür: «Die Veranstaltung ist sehr kurzfristig organisiert worden, aber Sie haben recht, das darf so nicht passieren. Dies ist mir eine Lehre», meinte er und versprach, dies künftig mit Sicherheit besser zu machen. Dass die Diskussion aber «professionell von den Leuten fern gehalten werde», wurde von Seiten des BFE wie auch von Regionalkonferenz-Präsident Jürg Grau klar in Abrede gestellt. Nebst den direkt Betroffenen meldeten auch andere Anwohner aus der näheren und weiteren Umgebung Zweifel und Kritik an. So meinte eine Frau aus Lottstetten, sie könne nicht glauben, dass ein Komitee aus Laien, damit meinte sie die Regionalkonferenz, Entscheide zu solch hochkomplexen Themen fälle, und ein jüngerer Marthaler fragte sich, woher die hier anwesenden Experten die Kompetenz haben, über eine Thematik zu beraten, die ihre Lebenserwartung um ein Vielfaches übersteige. Natürlich seien sie nicht Atomlagerexperten, meinte Jürg Grau zur Rolle der Regionalkonferenzen in dieser Frage. Man kenne aber die Region und ihre Standortvor- und -nachteile und nehme die Aufgabe ernst, die regionalen Interessen und Ansprüche in die Runde der Nagra-Experten einzubringen. Ann-Kathrin Lenz vom Eidgenössischen Nuklearsicherheitsinspektorat (Ensi) meinte zum Einwand, die Thematik übersteige die Lebenserwartung der Experten: «Hier



Nach dem Informationsteil wurde im kleineren Rahmen mit den anwesenden Fachleuten diskutiert.

Fotos: ks.

vertraue ich lieber der Geologie und ihrer messbar sicheren Vergangenheit als den Menschen», zudem plane man in verschiedenen Schritten und könne so laufend neue Erkenntnisse einbringen.

Oberflächenanlagen sind nicht unsichtbar

Nebst der Topographie, welche beispielsweise einen Bahnanschluss ermöglichen muss, und dem Grundwasserschutz gibt es noch andere Kriterien zu beachten, wenn man eine adäquate Standortwahl treffen möchte. Die sogenannte «Einsehbarkeit» spielt dabei auch eine wichtige Rolle. So müssten an Standorten, wo Wald tangiert ist, allfällige Rodungen sicher durch Wiederaufforstung kompensiert werden, erklärte Piet Zuidema von der Nagra. So eine Oberflächenanlage, welche der eigentliche «Eingang» zum Tiefenlager ist, ist nämlich alles andere als unsichtbar. Jürg Grau bezeichnete sie als «riesigen Klotz in der Landschaft»

mit einer Art Turm von fast dreissig Metern Höhe, in dem Transportbehälter für die hochradioaktiven Materialien aufgestellt und deren Inhalt, z.B. alte Brennstäbe, für die Endlagerung vorbereitet werden.

Drei der vier neuen Standortvorschläge der Nagra betreffen Marthalen ziemlich direkt: So liegt der Standort «Isenbuck» auf der Grenze Marthalen-Benken, der Vorschlag «Berg» auf der Grenze Marthalen-Rheinau, und die Variante «Breitenried» liegt auf dem Gemeindegebiet von Kleinandelfingen, Trüllikon und Marthalen. Der vierte Vorschlag «Sand», würde das Gebiet Basadingen-Schlattingen (TG) betreffen.

Laut dem Regionalkonferenz-Präsidenten Jürg Grau wird sich demnächst die regionale Fachgruppe die aktuellen Vorschläge vor Ort ansehen, um dann der Nagra die «am wenigsten schlechte» Variante zur Weiterverfolgung zu empfehlen.



Sichtbarer Protest.

Tag der offenen Türen im «Marchstei Betreutes Wohnen»

Gelebtes Engagement

Dass es das Engagement täglich lebt, bewies das Marchstei-Team unter der Leitung von Doris Ruckstuhl am diesjährigen «Tag der offenen Türen» in seiner Institution. Die Besucher erhielten dabei auch die Möglichkeit, einen Blick in die Wohnhäuser zu werfen.

► Ursula Schmid

Zwar meinte es Petrus, wie schon öfters an diesem Anlass, wieder nicht besonders gut mit den Bewohnern und dem Team vom Marchstei. Regnerisches und kaltes Wetter zwang die Organisatoren kurzfristig umzudisponieren. Aber Flexibilität und die Gabe, sich schnell auf Neues einzustellen, gehört in einer sozialen Institution zum Tagesgeschäft, und so wurden die Grussworte von Gemeindepräsident Jürg Grau ebenso wie das Konzert des Musikvereins Feuerthalen kurzerhand in die Cafeteria des Zentrums Kohlfirst verlegt.

In seiner kurzen Ansprache betonte Jürg Grau, wie sehr das Engagement, welches die Angestellten hier täglich beweisen,



Heimleiterin Doris Ruckstuhl (Mitte) und Anny Schwyn erklären den interessierten Besuchern das Angebot.

Fotos: us.

gungsmöglichkeiten würden dabei die Voraussetzungen für eine geregelte Tagesstruktur

lassen können, um wieder selbstständig zu leben, dies bedeutet jeweils für alle ein Erfolgserlebnis. In unserer hektischen Zeit mit zunehmendem gesellschaftlichem Erfolgsdruck gibt es immer weniger Platz für psychisch erkrankte Menschen. Da die Zahl der Menschen mit dieser Problematik andererseits aber am Zunehmen ist, braucht es mehr denn je Häuser wie «Marchstei Betreutes Wohnen», welche diesen Menschen ein Daheim geben, wo sie sich wohl fühlen und in ihrem eigenen Rhythmus leben können. Eine Institution wie diese passt zudem bestens ins Konzept «Feuerthalen engagiert».

nen Bewohners und jeder einzelnen Bewohnerin wieder. Die Gemeinsamkeit wird in den Gruppenräumen gepflegt. Meistens leben in einer Wohngruppe drei Bewohner, welche von zwei Betreuungspersonen die notwendige tägliche Unterstützung erhalten. Kreativität und Begegnungen werden dabei gefördert. Je nach persönlichen Bedürfnissen können die Bewohner an Einzel- oder Gruppengesprächen teilnehmen, und durch das gemeinsame Gestalten des Tagesablaufes besteht für jeden die Möglichkeit, sich aktiv einzubringen.

Es kommt durchaus auch vor, dass Bewohner nach einer gewissen Zeit die Institution ver-

lassen können, um wieder selbstständig zu leben, dies bedeutet jeweils für alle ein Erfolgserlebnis. In unserer hektischen Zeit mit zunehmendem gesellschaftlichem Erfolgsdruck gibt es immer weniger Platz für psychisch erkrankte Menschen. Da die Zahl der Menschen mit dieser Problematik andererseits aber am Zunehmen ist, braucht es mehr denn je Häuser wie «Marchstei Betreutes Wohnen», welche diesen Menschen ein Daheim geben, wo sie sich wohl fühlen und in ihrem eigenen Rhythmus leben können. Eine Institution wie diese passt zudem bestens ins Konzept «Feuerthalen engagiert».



Schwatz in gemütlicher Runde.

in der Gemeinde geschätzt wird. Das Angebot des betreuten Wohnens mit integrierter Tagesstruktur, welches Menschen mit psychischen Einschränkungen so lange wie nötig ein Daheim bietet, sei weit herum einzigartig. Schliesslich, so Grau, sei die Institution «Marchstei Betreutes Wohnen» auch ein namhafter Arbeitgeber in Feuerthalen, achte doch ein 19-köpfiges Betreuungsteam darauf, dass die Bewohner in ihrer Selbstständigkeit gefördert werden. Durch die verschiedensten Beschäfti-

geschaffen. Ob so vielen lobenden Worten zeigte sich Heimleiterin Doris Ruckstuhl bei ihrer Begrüssung sehr berührt. Sie eröffnete anschliessend das Konzert des Musikvereins Feuerthalen für Besucher und Bewohner der Wohngruppen.

Interessierte hatten zudem die Möglichkeit, sich auf einem geführten und informativen Rundgang ein Bild davon zu machen, wie die momentan 28 Personen im Marchstei wohnen. Die ganz individuell eingerichteten Zimmer geben dabei den Geschmack jedes einzel-



Gemeindepräsident Jürg Grau begrüssst Bewohner, Mitarbeitende und Besucher.

Das grösste sportliche Schützenfest der Welt

Eidgenössisches Feldschiessen 2013

Ein Anlass, an welchem alle Bürgerinnen und Bürger unseres Landes Gelegenheit haben, eine über 130-jährige Schweizer Tradition zu unterstützen. Ein Anlass, an dem über 140 000 Schützinnen und Schützen teilnehmen.

Das Eidgenössische Feldschiessen findet in der ganzen Schweiz in der Zeit vom 22. Mai bis 2. Juni statt.

Im Kreis Kohlfirst wird das Feldschiessen für die Gewehr-schützinnen und -schützen (Distanz 300 Meter) dieses Jahr auf der Schiessanlage in Rheinau an folgenden Daten und Zeiten durchgeführt

Mittwoch, 22. Mai, von 17.30 bis 19.00 Uhr

Samstag, 1. Juni, von 15.00 bis 18.00 Uhr
Sonntag, 2. Juni, von 9.30 bis 11.30 Uhr

Die Teilnahme ist kostenlos. Hilfsbereite Betreuer stehen vor Ort zur Verfügung.

Wünschen Sie eine persönliche Betreuung oder dass wir Ihnen ein Vereinsgewehr zur Verfügung stellen? Möchten Sie weitere Auskünfte oder haben Sie Fragen? Dann nehmen Sie

bitte Kontakt mit uns auf unter obli@schuetzen-flurlingen-uhwiesen.ch. Wir stehen gerne zu Ihrer Verfügung. Möchten Sie vor-gängig üben? Dann besuchen Sie unser Training am Samstag, 11. Mai, und / oder am Samstag, 25. Mai, jeweils von 16.00 bis 18.00 Uhr, im Schützenhaus im Chüele Tal in Flurlingen. Sie sind herzlich willkommen!

Nehmen auch Sie am Eidgenössischen Feldschiessen teil

und helfen Sie mit, diese einmalige Schweizer Tradition zu erhalten. Um das eigene Wohlbefinden sowie alte oder neue Kontakte zu pflegen, steht eine gemütliche Festwirtschaft zur Verfügung.

Hoffentlich auf bald, wir würden uns sehr freuen!

www.schuetzen-flurlingen-uhwiesen.ch

Gertrud Mäder
Schützen Flurlingen-Uhwiesen

TREFF 60+

«Frauenschieli» im Schaarenwald

Für den Treff 60+ im Mai ist uns hoffentlich schönes Wetter geschenkt.



Denn wir machen ab Bahnhof Schlatt einen zirka 30-minütigen Spaziergang zu den «Frauenschieli» im Schaarenwald

unter der kundigen Leitung von unserer Sekretärin in Feuerthalen, Barbara Binzegger.

Unser zweites Ziel sind die **Forellenzucht, Hofwirtschaft und -laden Kundelfingerhof**, den wir nach weiteren 10 Minuten erreichen und wo wir uns Zeit lassen für eine ausgiebige Besichtigung und einen feinen Zvieri (z.B. Forellensalat oder auch Kaffee mit etwas Süßem wie immer). Danach begleitet

uns Frau Binzegger wieder zum Bahnhof in Schlatt zurück (spätestens zur Zugsabfahrt 16.47 Uhr).

Treffpunkt:

Zug: 14.07 Uhr Ankunft Bahnhof Schlatt von Schaffhausen herkommend (14.01 ab SH)

Privatautos: zu gleicher Zeit beim Bahnhof Schlatt (Fahr-gemeinschaften bilden: Bei der

Anmeldung mitteilen, wer noch freie Plätze hat. Danke!)

ANMELDUNG bis spätestens Dienstag, 14. Mai bei Regula Würth (079 709 14 55 oder r.wuerth@kath-weinland.ch) oder im Sekretariat (vormittags 052 317 34 37 Kleinandelfingen resp. 052 659 22 30 Feuerthalen)

Katholische Pfarreien Stammheim-Andelfingen und Feuerthalen

Bezirkkirchenpflege Andelfingen

Nachmittagswanderung mit kleiner Feier

Am Pfingstmontag, 20. Mai 2013, findet die schon zur Tradition gewordene Pfingstwanderung der Bezirkkirchenpflege Andelfingen statt.

Treff- und Ausgangspunkt ist der Bahnhof Dachsen um 13.15 Uhr. Rückkehr nach Marthalen Ankunft mit Bus von Rheinau 17.53 Uhr.

Nach einer ca. 1 ½-stündigen Wanderung, die übers nahe Ausland wieder an den Rhein zurückkehrt, wird ein besinnli-

cher Halt in einer kleinen, besonderen Kirche gemacht. Schwester Benedicta vom «Haus der Stille» und das Team werden die Feier gestalten. Nach einem kleinen Imbiss fährt der Bus anschliessend nach Marthalen, wo ÖV-Verbindungen Sie wieder nach

Hause oder zu Ihrem Auto bringen.

Empfehlung: Anreisende aus Richtung Andelfingen lösen Dachsen retour, aus Richtung Schaffhausen Marthalen retour. Das Team der Bezirkkirchenpflege freut sich auf dieses pfingstliche Beisammensein

und hofft auf viele Teilnehmer. Auskunft unter Telefonnummer: 052 659 19 57 oder 052 659 13 68. Wir möchten Ihnen diesen Anlass ganz herzlich empfehlen.

Violetta Hirt,
Reformierte Kirchenpflege

Notariatskreis Feuerthalen

Ersatzwahl des Notars

Publikation der Stillen Wahl

Gestützt auf die Wahlordnung vom 8. Februar 2013 ist innert Frist für die Ersatzwahl des Notars/der Notarin des Notariatskreises Feuerthalen für den Rest der Amtsdauer 2010–2014 folgender Wahlvorschlag eingereicht worden:

Martin Huber

geb. 1977, von Winterthur,
wohnhaft Loostrasse 3, 8452 Wiesendangen
Dieser Wahlvorschlag wurde am Freitag, 5. April 2013, veröffentlicht.

Der Gemeinderat Feuerthalen stellt als wahlleitende Behörde fest, dass innert der zweiten Frist bis zum 12. April 2013 kein weiterer Wahlvorschlag eingetroffen ist und der bestehende Wahlvorschlag nicht zurückgezogen wurde. Damit hat der Gemeinderat Feuerthalen in seiner Sitzung vom 22. April 2013 den Vorgeschlagenen in Anwendung von § 54 des Gesetzes über die politischen Rechte vom 1. September 2003 **als gewählt erklärt (Stille Wahl)**.

Rechtsmittel

Gegen diesen Beschluss kann wegen Verletzung von Vorschriften über die politischen Rechte und ihre Ausübung innert 5 Tagen, von der Veröffentlichung an gerechnet, schriftlich Rekurs beim Bezirksrat Andelfingen, Schlossgasse 14, 8450 Andelfingen, eingereicht werden. Die Rekurschrift muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Diese Publikation ist beizulegen oder genau zu bezeichnen.

8245 Feuerthalen, 3. Mai 2013

Kreiswahlvorsteherschaft Feuerthalen

Der Präsident: Der Sekretär:
Jürg Grau Markus Strobl



Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

Abstimmungen

Urnengang vom 9. Juni 2013

A. Eidgenössische Abstimmungen

1. Volksinitiative vom 7. Juli 201
«Volkswahl des Bundesrates» (BBI 2012 9643)
2. Änderung vom 28. September 2012 des Asylgesetzes (AsylG) (Dringliche Änderungen des Asylgesetzes, AS 2012 5359, BBI 2012 8261)

B. Kantonale Abstimmungen

1. Gesetz über den Beitritt zum Konkordat über Massnahmen gegen Gewalt anlässlich von Sportveranstaltungen (Änderung vom 5. November 2012; Bewilligungspflicht und Massnahmen) (ABI 2012-11-16)
2. Kantonale Volksinitiative «Gegen Steuergeschenke für Superreiche; für einen starken Kanton Zürich (Bonzensteuer)» (ABI 2011, 629)

C. Bezirkswahlen / Synodalwahlkreis XVI

1. Ersatzwahl in die Ev.-ref. Kirchensynode für den Rest der Amtsdauer 2011–2015 im Synodalwahlkreis XVI Andelfingen. Die detaillierten Angaben zu den Urnenöffnungszeiten, der vorzeitigen und der brieflichen Stimmabgabe sowie zu den Bestimmungen über die Stellvertretung entnehmen Sie bitte dem Stimmrechtsausweis.
Achtung: Der Stimmausweis muss in jedem Fall unterzeichnet werden.

8245 Feuerthalen, 3. Mai 2013

Gemeinderatskanzlei Feuerthalen



Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

Öffnungszeiten im Gemeindehaus

Gemeindeverwaltung und Werkhof

bleiben über Auffahrt vom Mittwoch, 8. Mai 2013, ab 16.00 Uhr, bis und mit Sonntag, 12. Mai 2013, geschlossen.

Todesfall

Wenden Sie sich bitte an Werner Künzle, Friedhofvorsteher, Handy 079 437 10 29.

Notariat und Grundbuchamt

bleiben am Mittwoch, 8. Mai 2013, ab 15.00 Uhr und Donnerstag, 9. Mai 2013, geschlossen.

Wir danken für Ihr Verständnis!

Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

8245 Feuerthalen, 3. Mai 2013

Gemeinderatskanzlei Feuerthalen



Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

SBB Stationen/Anlagen

Baustellenbesichtigung Bahnhof Marthalen

Laut Mitteilung der SBB wird am Wochenende vom 4./5. Mai 2013 auf der SBB-Baustelle für den neuen Bahnhof Marthalen die Personenunterführung eingesetzt. Die interessantesten Bauarbeiten finden am Samstagnachmittag statt.

Interessierte Personen sind herzlich eingeladen, die Bauarbeiten am Wochenende vor Ort zu verfolgen (Baustelle bei der Ruedelfingerstrasse).

Weitere Informationen finden Sie unter www.sbb.ch/bahnausbauten.

8245 Feuerthalen, 3. Mai 2013

Gemeinderatskanzlei Feuerthalen



Gemeinderatskanzlei Feuerthalen



GERMANN ELEKTRO AG
STROM & TELEFON

Schützenstrasse 59 • 8245 Feuerthalen
Tel. 052 659 20 80 • Fax 052 659 13 97
info@germannelektro.ch
www.germannelektro.ch

Elektroinstallationen
Telekommunikation
EDV-Installationen

Exklusiv wohnen in
Langwiesen ZH am Rhein

**5 1/2-Zimmer-
Maisonette-Wohnung**

grosszügiger Grundriss auf
2 Etagen, Cheminéeofen,
2 Nasszellen, eigene WM/T,
Balkon, Lift und vieles mehr.
Fr. 2437.- inkl. NK.
Bezug per 1.7.2013.

RBT Treuhand,
Tel. 043 211 50 17
immobilien@rb-t.ch



Schwarzbrünneli
s'chli Paradies zmitzt im Dorf

Restaurant – Kegelbahn

Muttertagsmenü 12.05.2013

Menü 1
Leichte Rhabarbersuppe parfümiert mit Rosenwasser
oder Frischer Frühlingssalat

Gefüllter Kalbsbraten mit Spargeln und Kalbsfarce
Vicky-Karotten und Frühlingkartoffeln

Erdbeeren-Kreation
Fr. 34.50

Menü 2
Leichte Rhabarbersuppe parfümiert mit Rosenwasser
oder Frischer Frühlingssalat

Zanderfilet auf Spargeln und Frühlingkartoffeln

Erdbeeren-Kreation
Fr. 32.50

Restaurant Schwarzbrünneli, A. Rragamaj
Stadtweg 2, 8245 Feuerthalen, Tel. 052 659 33 33, info@schwarzbruenneli.ch

**Solar-Energie Anlagen und
Solar-Carports aus dem Weinland**



Der Spezialist in Ihrer Region:
Weber Metallbau GmbH
Buechbrunnenstrasse 2
8447 Dachsen
Tel. 052 647 40 60



www.webermetallbau.ch

TOP-ANGEBOT



Bürostuhl Mojito 07
für **CHF 395.-**
statt CHF 610.-



BASIX
Schützenstr. 59
Feuerthalen
Showroom:
Mo 13:30 - 17:30
Di-Fr 09:00 - 12:00 / 13:30 - 17:30
Sa 09:00 - 16:00
Online-Shop: www.basix.ch



Musikschule
Weinland Nord

**Instrumental- und
Gesangsunterricht**
für Kinder, Jugendliche und Erwachsene
in den Gemeinden Benken, Dachsen,
Feuerthalen, Flurlingen, Lauf-
Uhwiesen, Marthalen Reinau, Trüllikon,
Truttikon

**Nächst möglicher
Unterrichtsbeginn:
26. August 2013**

Anmeldungen bis 30. Mai
online: www.msw.n.ch/anmeldungen
oder Anmeldeformular anfordern
per Telefon 052 659 60 00

Sudoku
leicht

	8	3		1	9			
7			8		4	6		3
			3	2				
				3	7			1
2	5		6	8			3	
	9	1	5		2			7
1			8			4	5	9
9		5						
4	3	6			5		8	

- Anleitung:**
- das Sudoku besteht aus je 9 Reihen, Spalten und 3x3-Feldern
 - nur die Zahlen 1 bis 9 dürfen verwendet werden
 - in jeder Reihe, Spalte und 3x3-Feld darf jede Zahl nur einmal vorkommen
 - in jedes Feld darf nur eine Zahl (Lösung) eingetragen werden

Lösung leicht (je Zeile):
1,7,8,2,6,3,4,5,9 | 9,2,5,4,7,8,3,1,6 | 4,3,6,1,9,5,7,8,2
8,6,4,9,3,7,5,2,1 | 2,5,7,6,8,1,9,3,4 | 3,9,1,5,4,2,6,8,7
6,8,3,7,1,9,2,4,5 | 7,1,2,8,5,4,6,9,3 | 5,4,9,3,2,6,1,7,8

Impressum

**Der Feuerthaler Anzeiger erscheint jeden zweiten Freitag gemäss
Erscheinungsplan und wird gratis in alle Haushaltungen von Feuerthalen
und Langwiesen verteilt.**

Herausgeber:
Politische Gemeinde Feuerthalen

Redaktionskommission:
ks. Kurt Schmid, Vorsitzender
Mobile 079 355 66 83
us. Ursula Schmid, stv. Vorsitzende
Mobile 079 349 38 80
jh. Jessica Huber
Freier Mitarbeiter:
ww. Werner Wochoer, Langwiesen

Adresse:
Redaktionskommission Feuerthaler Anzeiger,
Postfach 20, 8245 Feuerthalen

**Inserateannahme und -verwaltung,
Druck und Administration:**
LANDOLT AG, Grafischer Betrieb,
8245 Feuerthalen
Telefon: 052 659 69 10, Fax: 052 659 36 11
E-Mail: info@feuerthaleranzeiger.ch

Redaktionsschluss:
Montag, 12 Uhr der Erscheinungswoche
Inseratenannahmeschluss:
Dienstag, 12 Uhr der Erscheinungswoche
Abonnementspreis: Fr. 29.-
Auflage: 2200 Exemplare

Reformierte Kirche

SO	5. Mai	9.30 Uhr	Gottesdienst gemeinsam mit der Kirchgemeinde Laufen Pfarrer Peter Wabel Taufen: Andris Blaser, Lena Miozzo, Lenn Julian Schmid Marc Neufeld an der Orgel
MI	8. Mai	11.30 Uhr	Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren in Zusammenarbeit beider Kirchen und der Pro Senectute
DO	9. Mai	9.30 Uhr	Auffahrt Gottesdienst gemeinsam mit der Kirchgemeinde Laufen Pfarrer Peter Wabel Elisa Campara an der Orgel anschliessend «Chilekafi»
SO	12. Mai	9.30 Uhr	Muttertag Gottesdienst Pfarrer Peter Wabel Mitwirkung der Kinder des 2.-Klass-Unti Bea Regazzoni an der Orgel
MO	13. Mai	15.30 Uhr	«Kolibri» im Zentrum Spilbrett
MI	15. Mai	16.30 Uhr	«Kolibri» im Zentrum Spilbrett
Fr.	17. Mai	9.45 Uhr	Gottesdienst im Zentrum Kohlfirst Pfarrerin Sylvia Walter
		15.00 Uhr	«Müsli»-Treff

Römisch-katholische Kirche

SO	5. Mai	9.30 Uhr	Eucharistiefeier in Feuerthalen
		18.00 Uhr	Gottesdienst in Uhwiesen entfällt
MI	8. Mai	11.30 Uhr	Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren im Zentrum Spilbrett
		19.00 Uhr	Maiandacht und Eucharistiefeier mit dem Kirchenchor
DO	9. Mai	9.30 Uhr	Eucharistiefeier zu Christi Himmelfahrt in Feuerthalen
SO	12. Mai		Muttertag
		9.30 Uhr	Eucharistiefeier in Feuerthalen
		18.00 Uhr	Eucharistiefeier in Uhwiesen
MI	15. Mai	9.30 Uhr	ökumenisches Eltern-Kind-Singen im Begegnungszentrum Laufen
		18.30 Uhr	Rosenkranz, anschliessend
		19.00 Uhr	Eucharistiefeier
DO	16. Mai	14.00 Uhr	«Treff 60+» Ausflug in den Schaarenwald
SO	19. Mai		Pfingsten
		9.30 Uhr	Festgottesdienst
		18.00 Uhr	Festgottesdienst
MO	20. Mai		Keine Gottesdienste
MI	22. Mai	18.30 Uhr	Rosenkranz, anschliessend
		19.00 Uhr	Eucharistiefeier

Voranzeige

Am Samstag, 1. Juni, 14.30 Uhr wird Dr. Josef Annen, Generalvikar in Zürich, die Firmung spenden.

Sie wollen **Menschen helfen?**

Sie haben **Interesse an Weiterbildungen?**

Werden Sie Atemschutzträger (m/w)!

Interesse? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

info@feuerwehr-ausseramt.ch

www.feuerwehr-ausseramt.ch



Wichtige Telefonnummern

• Ambulanz	144	• Polizeinotruf	117
• Feuerwehr	118	• Giftnotfall	145
• Bienen- und Wespennester	052 654 08 60	• SPITEX	052 659 28 02



Terminkalender Mai 2013

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
SA	4. Mai	17.00	FCF 2 – FC Flurlingen 1	Fussballplatz Stumpfenboden	Fussballclub Feuerthalen
SA	4. Mai	20.30	Konzert: TrioKlok (A)	Dolder2 KultUhrBeiz	Dolder2 KultUhrBeiz
MO	6. Mai	20.00	Vereinsübung Samariterverein	Feuerwehrgebäude	Samariterverein Feuerthalen-Langwiesen
MI	8. Mai	11.30	Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren	Zentrum Spilbrett	Kirchgemeinden / Pro Senectute OV
MI	8. Mai	16.00	Spitex-Sprechstunde	Spitex-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
SO	12. Mai	10.15	FCF 1 – FC Diessenhofen 1	Fussballplatz Stumpfenboden	Fussballclub Feuerthalen
MO	13. Mai	17.00	Sprechstunde Gemeindepräsident	Gemeindehaus Feuerthalen	Gemeinderat
MO	13. Mai	19.30	Generalversammlung Spitex-Verein	Aula Schulhaus Stumpfenboden	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
DI	14. Mai		Mütter- und Väterberatung Feuerthalen	Kath. Pfarreizentrum St. Leonhard	Zentrum Breitenstein Andelfingen
MI	15. Mai	16.00	Spitex-Sprechstunde	Spitex-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
MI	15. Mai	18.30	Oblig. Bundesübung 300 Meter	Im Chüele Tal	Schützen Flurlingen-Uhwiesen
FR	17. Mai	20.30	Konzert: Lutz Drenkwitz (D)	Dolder2 KultUhrBeiz	Dolder2 KultUhrBeiz
MO	20. Mai	11.00	Matinée-Konzert	Strandbad Rhiwis	Hilarimusik Feuerthalen
MI	22. Mai	17.30	Eidg. Feldschiessen 300 Meter	Schiessanlage Rheinau	Kreisverband Kohlfirst
MI	22. Mai	19.00	Kreisschiessen 300 Meter	Schiessanlage Rheinau	Kreisverband Kohlfirst
MI	22. Mai	16.00	Spitex-Sprechstunde	Spitex-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
DO	23. Mai	17.00	Giftsammlung 2013	Werkhof Feuerthalen	Gemeinderatskanzlei
SA	25. Mai	17.00	FCF 2 – FC Lohn 1	Fussballplatz Stumpfenboden	Fussballclub Feuerthalen
SA	25. Mai	20.30	Rümlü Revival	Casa Señores	FC Feuerthalen Senioren feat. Mauro Pfister
SO	26. Mai	10.00	Konfirmation	Reformierte Kirche Feuerthalen	Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde
MO	27. Mai	19.00	Gesamtübung mit Info-Veranstaltung	Feuerwehrgebäude Feuerthalen	Feuerwehr Ausseramt
DI	28. Mai		Mütter- und Väterberatung Feuerthalen	Kath. Pfarreizentrum St. Leonhard	Zentrum Breitenstein Andelfingen
MI	29. Mai	16.00	Spitex-Sprechstunde	Spitex-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
FR	31. Mai	19.30	FCF Sen. – Sporting Club Schaffhausen Sen.	Fussballplatz Stumpfenboden	Fussballclub Feuerthalen

Aktuellster Veranstaltungskalender und Infos unter www.feuerthalen.ch

Änderungen und Ergänzungen an die Gemeinderatskanzlei (E-Mail kanzlei@feuerthalen.ch)